

## **Miranda L. Gaudette**

New Hampshire USA

[m.gaudette.translator@gmail.com](mailto:m.gaudette.translator@gmail.com)

### **Current occupation:**

Freelance Translator and Editor – 2017 to present  
Three years of experience working with language service providers

### **Education:**

New York University Master of Science in Translation:  
Language concentration – French to English December 2017 GPA 3.767  
University of New Hampshire, Durham NH:  
Bachelor's Medical Laboratory Sciences May 2004 cum laude GPA 3.35  
Bachelor's Nutritional Sciences May 1999 cum laude

### **Work experience:**

#### Self-Employed Freelance Translator

My experience includes working on a long-term project translating and editing French medical journal articles into English, French to English medical record and pharmaceutical information translations, short books of various topics for publication, and other general translation work. I also have translated and edited from Spanish into English texts, including medical records and a clinical handbook.

#### State of New Hampshire Public Health Laboratories

Position- Laboratory Scientist IV

Dates of employment- 2/25/2005 through 10/21/2016

Job description- performed tuberculosis and NTM testing; pertussis PCR; ELISA testing; STD testing; blood lead level testing, viral culture; mosquito-borne diseases surveillance

#### Exeter Hospital

Position- Medical Technologist

Hematology, Blood Banking, Clinical Chemistry, Microbiology Departments

Dates of Employment- 7/2004 through 2/25/2005

### **Internships:**

Wentworth-Douglas Hospital, Frisbee Memorial Hospital, Lab Corp.

### **Professional memberships:**

NETA (New England Translation Association) 2016 – present  
Board certified Clinical Laboratory Scientist ASCP (American Society of Clinical Pathology) since 2004,  
current certification through August 2022

**Certificate:** NYU Certificate French to English Technical Translation Fall 2016

**MOOCs:** "Epigenetics" Institut Pasteur Winter 2020/ "Gènes sans gene" Université de Lorraine Fall 2019/ "Le Paludisme" Aix Marseille Université Winter 2017/ "Ouvrez les portes du laboratoire: cellules et cellules souches" Université de Nantes October 2016/ "De l'atome à l'humain: à la racine des mots scientifiques" Université de Lorraine Summer 2016